

印刷及出版業《能力標準說明》能力單元

「編輯」職能範疇

名稱	運用漢英翻譯技巧
編號	PPPUED406A
應用範圍	於編輯部，運用漢語詞類轉譯法、詞組及句法上的翻譯技巧，執行漢英翻譯的出版等工作。
級別	4
學分	6
能力	表現要求 - 瞭解及運用漢語詞類轉譯法 - 瞭解及運用名詞的譯法 - 瞭解及運用動詞的譯法 - 瞭解及運用形容詞的譯法 - 瞭解及運用代詞的譯法 - 瞭解及運用虛詞的譯法 - 瞭解及運用連接詞的譯法 - 瞭解及運用介詞的譯法 - 瞭解及運用詞組及句法上的翻譯技巧 - 瞭解及運用漢語四字詞組的譯法 - 瞭解及運用無主句的譯法 - 瞭解漢語動詞安排的基本規律 - 瞭解及運用漢語複雜謂語的英譯法 - 執行漢英翻譯出版 - 運用漢語詞類轉譯法、詞組及句法上的翻譯技巧，執行漢英翻譯的出版工作
評核指引	此能力單元的綜合成效要求為： 能夠運用專業的漢語翻譯技巧，執行漢英翻譯的出版工作。
備註	此能力單元之學分值假設學員已具備大專程度的中、英文水平。 此單元學分已於2017年10月起調節